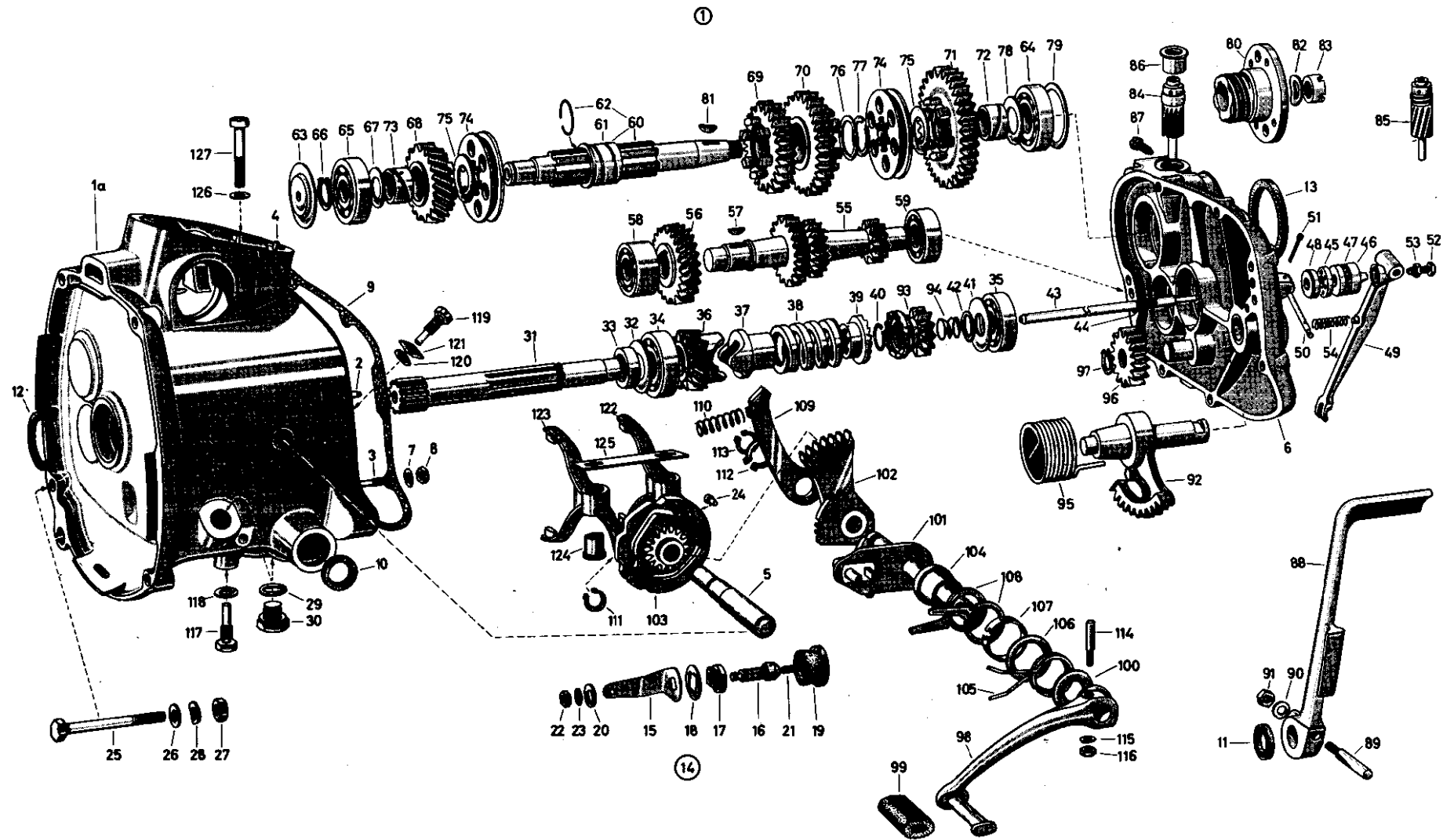

Getriebe

**Transmission
Boîte de Vitesses**



R 50 60
 R 50/2 60/2
 R 50 S
 R 69
 R 69 S

Getriebe — Getriebe
 Transmission — Transmission
 Boîte de vitesses — Boîte de vitesses

23. + 23.1

1/6

1.10.1967



Getriebe - Getriebe
 Transmission - Transmission
 Boîte de vitesses - Boîte de vitesses

23. + 23.1

Anderungen

Modifications

Modifications

1/6

1.10.1967

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
							Getriebe	Transmission	Boîte de vitesses					
1	1a	23 00 100028	1	1	1	1	Getriebe Kpl.	Transmission Kpl.	Boîte de vitesse Kpl.					
		23 11 1006029	1	1	1	1	Getriebegehäuse m. Deckel	Transmission housing w. cover	Carter de boîte de vit. av. couvercle					
2		23 11 1012100	2	2	2	2	Stift z. Fixierung des Deckels	Locating pin	Tenon de fixation du couvercle					
3		07 11 9903214	7	7	7	7	Stiftschr. M6 x 25 Sn 4-5 S cad.(E)	Stud M6 x 25 Sn 4-5 S cad.(E)	Goujon M6 x 25 Sn 4-5 S cad.(E)					
4		07 11 9941365	1	1	-	-	Spannstift 4x6 z. Luftfilter-Fixierung	Locating pin 4x6 f. air filter	Goupille 4x6 de fixation du filtre à air					
5		23 31 1006142	1	1	1	1	Bolzen z. Kurvenschalt-scheibe	Bolt for cam plate	Axe de came de sélection					
6		23 11 1012031	1	1	1	1	Deckel z. Getriebegehäuse	Cover f. transmission housing	Couvercle de boîte de vitesses					
7		07 11 9931043	7	7	7	7	Scheibe 6,4 cad.	Washer 6,4 cad.	Rondelle 6,4 cad.					
8		07 11 9922053	7	7	7	7	Sechskantmutter M6-6 S cad.	Hex. nut M6-6 S cad.	Ecrou six pans M6-6 S cad.					
9		23 11 1006280	1	1	1	1	Dichtung zwischen Getriebegehäuse und Deckel	Gasket between transmission housing and cover	Joint entre carter et couvercle					
12		33 12 3038510	1	1	1	1	Abdichtring z. Antriebswelle Δ	Seal for drive shaft Δ	Bague d'étanch. d'arbre prim. Δ					
13		23 11 1006178	1	1	1	1	Abdichtring z. Antriebswelle ∇	Seal for drive shaft ∇	Bague d'étanch. d'arbre prim. ∇					
14		23 31 1006152	1	1	1	1	Für elekt. Leerlaufanzeige	For electr. neutral indication	Pour témoin électr. de point mort					
16		23 31 1006158	1	1	1	1	Elektr. Leerlaufanzeige, Kpl.	Electr. neutral indication, Kpl.	Témoin électr. d. point mort, Kpl.					
17		23 31 1006162	1	1	1	1	Kontaktbolzen	Contact bolt	Axe de contact					
18		23 31 1006166	1	1	1	1	Isolierbüchse	Insulating bushing	Douille isolante					
19		23 31 1006174	1	1	1	1	Isolierscheibe	Insulating washer	Rondelle isolante					
21		23 11 1006174	1	1	1	1	Verschlußstopfen	Rubber plug	Bouchon					
21		07 11 9905660	1	1	1	1	Gewindestift M4 x 6 x 3-5 S	Set screw M4 x 6 x 3-5 S	Vis sans tête M4 x 6 x 3-5 S					
22		07 11 9922054	1	1	1	1	Sechskantmutter M6-6 S	Hex. nut M6-6 S	Ecrou six pans M6-6 S					
23		07 11 9936135	1	1	1	1	Zahnscheibe J 6,4	Star washer J 6,4	Rondelle éventail J 6,4					
24		23 31 1066174	1	1	1	1	Kontaktniet f. Kurvenschalt-sch.	Contact rivet f. cam plate	Rivet de cont.p. plateau à coulisse					
							Getriebebefestigung am Motor	Transmission attachment on engine	Fixation de la boîte de vitesses au moteur					
26		07 11 9931065	1	1	1	1	Scheibe 8,4 cad.	Washer 8,4 cad.	Rondelle 8,4 cad.					
27		07 11 9922081	1	1	1	1	Sechskantmutter M8-6 S cad.	Hex. nut M8-6 S cad.	Ecrou six pans M8-6 S cad.					
28		07 11 9932090	1	1	1	1	Federscheibe B 8	Lock washer B 8	Rondelle B 8					



Getriebe - Getriebe - Antriebswelle
 Transmission - Transmission - Primary shaft
 Boîte de vitesses - Boîte de vitesses - Arbre primaire

23.1+23.2

2/6 1.10.1967

Anderungen

Modifications

Modifications

Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 80/2	R 50S	R 69	R 69S							
							Öleinfüllung und Ölablaß im Getriebe	Oil filler and oil drain plug on transmission	Remplissage et vidange d'huile de boîte	*	29	07 11 9963259	×11 13 0007108 u. 11 13 0007162	
*	29	07 11 9963242	2	2	2	2	Dichtring C 14 x 20 Stahl-Asbest	Gasket C 14 x 20 steel asbestos	Joint annul.C14x20 acier-amiante	*	30	11 13 0007108	⇒11 13 0007106	
	29	07 11 9963259	1	1	1	1	Dichtring C 16 x 20 Stahl-Asbest	Gasket C 16 x 20 steel asbestos	Joint annul.C16x20 acier-amiante	*	30	11 13 0007162	⇒11 13 0007160	
	30	11 13 0007104	2	2	1	1	Verschlußschraube f. Öleinlaß und Ölablaß	Plug screw for oil refilling and oil drain	Bouchon fileté pour remplissage et vidange					
*	30	11 13 0007106	2	2	1	1	Verschlußschraube mit 0,1 mm größerem Gewinde	Plug screw with 0,1 mm oversize thread	Bouchon avec filetage majoré de 0,1 mm					
*	30	11 13 0007108	2	2	1	1	Verschlußschraube M 16 x 1,5	Plug screw M 16 x 1,5	Bouchon fileté M 16 x 1,5					
	30	11 13 0007160	-	-	1	-	„Magnet“-Verschlußschraube m. 0,1 mm größ. Gewinde f. Ölablaß	Magnet plug screw with 0,1 mm oversize thread for oil drain	Bouchon fileté magnét. de vidange av. filetage majoré de 0,1 mm					
	30	11 13 0007161	-	-	1	-	„Magnet“-Verschlußschraube f. Ölablaß	Magnet plug screw f. oil drain	Bouchon fileté magnétique de vidange					
*	30	11 13 0007162	-	-	1	-	„Magnet“-Verschlußschraube M 16 x 1,5 f. Ölablaß	Magnet plug screw M 16 x 1,5 f. oil drain	Bouchon fileté magnétique de vidange M 16 x 1,5					
							Antriebswelle	Primary shaft	Arbre primaire					
	31	23 21 1020005	1	1	1	1	Antriebswelle	Primary shaft	Arbre primaire					
	32	21 52 1020136	1	1	1	1	Scheibe z. Antriebswelle A	Washer f. primary shaft A	Rondelle d'arbre primaire A					
	33	21 52 1020140	1	1	1	1	Büchse z. Antriebswelle A	Bushing f. primary shaft A	Douille d'arbre primaire A					
	34	07 11 9981219	1	1	1	1	Rillennager 6204 C 3 A	Ball bearing 6204 C 3 A	Roulement rainuré 6204 C 3 A					
	35	07 11 9981408	1	1	1	1	Rillennager 6302 C 3 V	Ball bearing 6302 C 3 V	Roulement rainuré 6302 C 3 V					
	36	23 22 1020245	1	1	1	1	Antriebsrad	Drive gear	Pignon d'entraînement					
	37	21 52 1080154	1	1	1	1	Druckstück zum Antriebsrad	Coupling f. drive gear	Manchon d.poussée d.pign.d'entr.					
	38	23 21 1020152	1	1	1	1	Druckfeder z. Stoßdämpfer	Spring for damper	Ressort de poussée d'amortisseur					
	39	23 51 1020160	1	1	1	1	Mitnehmer zum Kickstarter	Catch for kickstarter	Entraînement de kick-starter					
	40	23 21 1020148	1	1	1	1	Sicherungsring z. Antriebswelle-Mitnehmer	Circlip f. primary shaft catch	Jonc d'arrêt d'entraîneur					
	41	23 21 1020210	1	1	1	1	Scheibe z. Antriebswelle V (Stärke nach Bedarf)	Washer f. primary shaft V (thickness as required)	Rondelle d'arbre primaire V (épaisseur selon besoin)					
	42	23 21 1020164	1	1	1	1	Anlaufscheibe z. Antriebsw. V	Starter washer f. primary shaft V	Rond.de frottement d'arbre prim.V					



Getriebe - Kupplungsbetätigung - Nebenwelle
 Transmission - Clutch operation - Intermediary shaft
 Boîte de vitesses - Commande d'embrayage - Arbre intermédiaire

23,2+21,5

Anderungen

Modifications

Modifications

3/6

1.10.1967

Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 80	R 50/2 80/2	R 50S	R 69	R 89S							
							Kupplungsbetätigung	Clutch operation	Commande d'embrayage					
43		21 52 1080176	1	1	1	1	Druckstange m. Filzring und Endstück	Thrust rod with felt ring and end piece	Tringle avec anneau feutre et embout					
44		21 52 1020132	1	1	1	1	Filzring	Felt ring	Anneau feutre					
45		21 51 1020104	1	1	1	1	Kugelkäfig mit 7 Kugeln	Ball cage with 7 balls	Cage avec 7 billes					
47		21 52 1020108	1	1	1	1	Dichtring zum Druckstück	Seal ring f.thrust piece	Joint de butée					
48		21 52 1080134	1	1	1	1	Druckscheibe	Thrust plate	Butée					
49		21 52 1080166	1	1	1	1	Kupplungshebel	Clutch lever	Levier d'embrayage					
50		21 52 1020112	1	1	1	1	Bolzen zum Kupplungshebel	Bolt for clutch lever	Axe de levier d'embrayage					
51		07 11 9945180	1	1	1	1	Splint 3 x 28 cad.	Cotter 3 x 28 cad.	Goupille 3 x 28 cad.					
52		21 52 1020116	1	1	1	1	Nachstellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage					
53		07 11 9921056	1	1	1	1	Sechskantmutter BM6-5S cad.	Hex. nut BM6-5 S cad.	Ecrou six pans BM6-5 S cad.					
54		21 52 1080122	1	1	1	1	Druckfeder	Spring	Ressort de rappel					
							Nebenwelle	Intermediary shaft	Arbre intermédiaire					
55		23 21 1040027	1	-	-	-	Nebenwelle	Intermediary shaft	Arbre intermédiaire					
55		23 21 1040028	-	1	1	1	Nebenwelle	Intermediary shaft	Arbre intermédiaire					
56		23 22 1040108	1	1	1	1	Stirnrad zur Nebenwelle A	Spur gear f.intermediary shaft A	Pignon d'arbre intermédiaire A					
57		07 11 9951480	1	1	1	1	Scheibfeder 5x6,5 zur Nebenwelle A	Plate spring 5x6,5 for intermediary shaft A	Clavette 5 x 6,5 d'arbre intermédiaire A					
58		07 11 9982410	1	1	1	1	Schräglager 3203 X zur Nebenwelle A	Taper bearing 3203 X for intermediary shaft A	Roulement 3203 x A					
59		07 11 9981214	1	1	1	1	Rillenkugellager 6203 C 3	Ball bearing 6203 C 3	Roulement rainuré 6203 C 3					



Getriebe – Abtriebswelle
Transmission – Output shaft
Boîte de vitesses – Arbre secondaire

23.2

Änderungen

Modifications

Modifications

4/6

1.10.1967

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
							Abtriebswelle	Output shaft	Arbre secondaire					
60	23 21	1030027	1	1	1	1	Abtriebswelle mit Büchse und Sicherungsring	Output shaft with bushing and Circlip	Arbre secondaire avec douille et jonc d'arrêt					
61	23 22	1030262	1	1	1	1	Büchse für 2. und 3. Gangrad	Bushing for second and third speed gear	Douille des pignons de 2e et 3e vitesses					
62	23 21	1030100	1	1	1	1	Sicherungsring	Snap ring	Jonc d'arrêt					
63	23 11	1006242	1	1	1	1	Olfangblech mit Rohr zum Kugellager A	Oil retainer plate with jet to ball bearing A	Disque défecteur d'huile avec conduite A					
64	07 11	9981219	1	1	1	1	Rillenlager 6204 C 3 z. Abtriebswelle V	Ball bearing 6204 C 3 for output shaft V	Roulement rainuré 6204 C 3 V					
65	07 11	9981416	1	1	1	1	Rillenlager 6303 C 3 z. Abtriebswelle A	Ball bearing 6303 C 3 for output shaft A	Roulement rainuré 6303 C 3 A					
66	07 11	9934090	1	1	1	1	Sicherungsring 16 x 1	Circlip 16 x 1	Jonc d'arrêt					
67	23 21	1020102	1	1	1	1	Scheibe zum 4. Gangrad	Spacer f. fourth speed gear	Rondelle de pignon de 4e vitesse					
68	23 22	1030151	1	1	1	1	Stirnrad zum 4. Gang	Spur gear for fourth speed	Pignon de 4e vitesse					
69	23 22	1030148	1	–	–	–	Stirnrad zum 3. Gang	Spur gear for third speed	Pignon de 3e vitesse					
69	23 22	1030149	–	1	1	1	Stirnrad zum 3. Gang	Spur gear for third speed	Pignon de 3e vitesse					
70	23 22	1030144	1	–	–	–	Stirnrad zum 2. Gang	Spur gear for second speed	Pignon de 2e vitesse					
70	23 22	1030145	–	1	1	1	Stirnrad zum 2. Gang	Spur gear for second speed	Pignon de 2e vitesse					
71	23 22	1030243	1	–	–	–	Stirnrad zum 1. Gang	Spur gear for first speed	Pignon de 1e vitesse					
71	23 22	1030244	–	1	1	1	Stirnrad zum 1. Gang	Spur gear for first speed	Pignon de 1e vitesse					
72	23 22	1030259	1	1	1	1	Büchse zum 1. Gang	Bushing for first speed	Douille de 1e vitesse					
73	23 22	1030266	1	1	1	1	Büchse zum 4. Gang	Bushing for fourth speed	Douille de 4e vitesse					
74	23 31	1030140	2	2	2	2	Klauenscheibe	Coupling disc	Manchon cannelé					
75	23 22	1040104	2	2	2	2	Anlaufscheibe zum 1. und 4. Gangrad	Spacer for first and fourth speed gear	Rondelle de friction des pignons de 1e et 2e vitesses					
76	23 21	1030104	1	1	1	1	Anlaufscheibe z. 2. Gangrad	Spacer f. second speed gear	Rondelle d. friction d. 2e vitesse					
77	23 21	1030108	1	1	1	1	Sicherungsring z. 2. Gangrad	Circlip f. second speed gear	Jonc d'arrêt de pignon de 2e vit.					
78	23 22	1030112	1	1	1	1	Anlaufscheibe z. 1. Gangrad	Spacer f. first speed gear	Rond. de frict. du pignon de 1e vit.					
79	23 21	1030116	1	1	1	1	Paßscheibe z. Abtriebswelle V (Stärke nach Bedarf)	Shim for output shaft V (thickness as required)	Rondelle d'ajustage d. l'arbre second. V (épaisseur selon besoin)					
80	23 21	1030296	1	1	1	1	Mitnehmerflansch an Abtriebswelle V	Coupling flange on output shaft V	Flasque d'entraînement sur arbre secondaire V					
81	07 11	9951461	1	1	1	1	Scheibenfeder 4 x 6,5	Plate spring 4 x 6,5	Clavette 4 x 6,5					
82	23 21	1030168	1	1	1	1	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique					
83	23 21	1030120	1	1	1	1	Rundmutter	Round nut	Ecrou cylindrique					



Getriebe – Tachometerantrieb - Kickstarter - Schaltung
 Transmission – Speedometer take-off - Kickstarter - Gear shift mechanism
 Boîte de vitesses – Entraînement de tachymètre - Kick-starter - Commande des vitesses

23.2+23.4+23.5

Anderungen

Modifications

Modifications

5/6

1.10.1967

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50 S	R 69	R 69 S							
							Tachometerantrieb	Speedometer take-off	Entraînement de tachymètre					
	85	23 22 1030165	1	1	1	1	Schraubenrad auf Rückförder- schnecke	Worm gear on return conveyer worm	Pignon avec rainure hélicoïdale de refoulement					
	86	23 22 1030176	1	1	1	1	Büchse	Bushing	Douille					
	87	23 11 1030174	1	1	1	1	Sechskantschraube mit Loch	Hex. screw with hole	Vis six pans à tête percée.					
							Kickstarter	Kickstarter	Kick-starter					
	88	23 51 1056120	1	1	1	1	Kickstarterhebel	Kickstarter lever	Levier de kick-starter					
	89	23 51 1056124	1	1	1	1	Keilschraube	Locking screw	Goupille					
	90	07 11 9931065	1	1	1	1	Scheibe 8,4 cad.	Washer 8,4 cad.	Rondelle 8,4 cad.					
	91	07 11 9922081	1	1	1	1	Sechskantmutter M8-6 S cad.	Hex. nut M8-6 S cad.	Ecrou six pans M 8-6 S cad.					
	92	23 51 1056274	1	1	1	1	Kickst-Segm.m.Eingriffschaltg.	Kickstarter segment w.catch gear	Segment denté					
	93	23 22 1056104	1	1	1	1	Zahnrad z.Kickst.auf Antriebsw.	Gear f.kickstarter on primary shaft	Pignon sur arbre primaire					
	94	23 51 1056116	1	1	1	1	Druckfeder zum Zahnrad	Spring for kickstarter gear	Ressort de pignon					
	95	23 51 1056112	1	1	1	1	Kickstarterfeder z. Segment	Kickstarter spring f. segment	Ressort d.kick-starter (sur segm.)					
	96	23 22 1056108	1	1	1	1	Zwischenrad zur Achse	Idler gear	Pignon intermédiaire					
	97	07 11 9934080	1	1	1	1	Sicherungsring 15x1 zur Achse- Zwischenrad	Circlip 15x1 for idler gear	Jonc d'arrêt 15 x 1 de pignon intermédiaire					
							Schaltung	Gear shift mechanism	Commande des vitesses					
	98	23 41 1066245	1	1	1	1	Fußschalthebel	Foot shift lever	Sélecteur à pied					
	99	23 41 1066178	1	1	1	1	Gummimuffe z. Fußschalthebel	Rubber sleeve f. foot shift lever	Manchon de caout. de sélecteur					
	100	23 41 1066116	1	1	1	1	Ausgleichscheibe z. Getriebe- gehäuse und Fußschalthebel (Stärke nach Bedarf)	Spacer disk f.transmission housing and foot shift lever (thickness as required)	Rondelle d'ajustage entre levier t carter (épaisseur selon besoin)					
	101	23 31 1066268	1	1	1	1	Ankerhebel m. Fußschaltwelle Anschlagzapfen, Abstands- büchse und Anker	Selector lever with foot shift spindle, stop pins, spacer bushing and swivel piece	Ancre avec axe de sélecteur, butées et entretoise					
	102	23 31 1066274	1	1	1	1	Zahnsegment mit Raste	Sector gear with stop	Segment denté					
	103	23 31 1066248	1	1	1	1	Kurvenschalt-scheibem.Zahnrad	Cam plate with gear	Came de sélection avec pignon					
	104	23 31 1066138	1	1	1	1	Abstands-büchse	Spacer bushing	Entretoise					
	105	23 31 1066150	1	1	1	1	Rückholfeder	Return spring	Ressort de rappel					
	106	23 31 1066134	1	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle					



Getriebe - Schaltung
 Transmission - Gear shift mechanism
 Boîte de vitesses - Commande des vitesses

23.4

Änderungen
 Modifications
 Modifications

6/6

1.10.1967

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50	R 50/2	R 50S	R 69	R 69S							
107		23 31 1066146	1	1	1	1	1	Stahlfederring	Steel spring ring	Anneau élastique				
108		23 31 1066142	2	2	2	2	2	Rasthalter	Pawl	Doigt				
109		23 31 1066256	1	1	1	1	1	Sperklinke	Ratchet plate	Verrou				
110		23 31 1066130	1	1	1	1	1	Druckfeder zur Sperklinke	Spring for ratchet plate	Ressort de verrou				
111		07 11 9934060	1	1	1	1	1	Sicherungsring 12 x 1 z. Getriebegeh.-Bolzen-Kurvenschaltscheibe	Circlip 12 x 1 f. transmission housing-bolt-cam plate	Jonc d'arrêt 12 x 1 d'axe de came sur carter de boîte				
112		07 11 9934120	1	1	1	1	1	Sich.-Ring 18 x 1, 2 z. Rastensegm.	Circlip 18 x 1, 2 f. notch segment	Jonc d'arrêt 18 x 1, 2 de segment				
113		07 11 9934071	1	1	1	1	1	Sicherungsring 14 x 1 zur Fußschaltwelle Ψ (Ankerhebel)	Circlip 14 x 1 for foot shift spindle Ψ (selector lever)	Jonc d'arrêt 14 x 1 d'axe de sélection Ψ (ancre)				
								Für Fußschalthebel an Fußschaltwelle (Ankerhebel)	For foot shift lever on foot shift spindle (selector lever)	Levier sur axe de sélection				
114		23 41 1066102	1	1	1	1	1	Keilschraube	Locking screw	Goupille filetée				
115		07 11 9931043	1	1	1	1	1	Scheibe 6,4 cad.	Washer 6,4 cad.	Rondelle 6,4 cad.				
116		07 11 9922053	1	1	1	1	1	Sechskantmutter M6-6 S cad.	Hex. nut M6-6 S cad.	Ecrou M 6-6 S cad.				
								Für Anschlagsschrauben am Getriebegehäuse	For limit screws on transmission housing	Vis-butée sur carter de boîte de vitesses				
117		23 31 1066278	1	1	1	1	1	Anschlagsschraube, unten	Limit screw, bottom	Vis-butée, inf.				
118		23 41 1066286	1	1	1	1	1	Ausgleichscheibe 0,5 und 1 mm (Stärke nach Bedarf)	Spacer washer 0,5 and 1 mm (thickness as required)	Rondelle de réglage 0,5 et 1 mm (épaisseur selon besoin)				
118		07 11 9931655	X	X	X	X	X	Ausgleichscheibe 1,5 mm	Spacer washer 1,5 mm	Rondelle de réglage 1,5 mm				
119		23 31 1066282	1	1	1	1	1	Anschlagsschraube, oben	Limit screw, top	Vis-butée, sup.				
120		23 31 1066155	1	1	1	1	1	Ausgleichscheibe (0,5 mm stark)	Spacer washer (0,5 mm thick)	Rond. de réglage (épais. 0,5 mm)				
120		23 31 1066156	1	1	1	1	1	Ausgleichscheibe (1,0 mm stark)	Spacer washer (1,0 mm thick)	Rond. de réglage (épais. 1,0 mm)				
120		23 31 1066157	1	1	1	1	1	Ausgleichscheibe (1,5 mm stark)	Spacer washer (1,5 mm thick)	Rond. de réglage (épais. 1,5 mm)				
121		23 31 1066290	1	1	1	1	1	Sicherungsblech	Locking plate	Arrêt				
								Für Schalthebel am Getriebegehäuse, oben	For shifting forks on transmission housing, top	Levier sélecteur sur carter, partie supérieure				
123		23 31 1066206	1	1	1	1	1	Schaltgabel f. 3. und 4. Gang	Shift. fork f. third and fourth speed	Fourchette de 3e et 4e vitesses				
124		23 31 1066162	2	2	2	2	2	Büchse zum Schalthebel	Bushing f. shifting fork	Douille de fourchette				
125		23 31 1066170	1	1	1	1	1	Halteblech	Retaining plate	Tôle de retenue				
126		23 31 1066186	2	2	2	2	2	Scheibe zur Zylinderschraube	Washer for allenhead screw	Rondelle de vis à tête cylindr.				
127		07 11 9919741	2	2	2	2	2	Zylinderschraube mit Innensechskant M8 x 45-8 G phr. sw.	Allenhead screw M8 x 45-8 G phr. black	Vis à tête cylindr. avec six pans intér. M8 x 45-8 G phr. noire				